

PROVISIONAL

S/PV.3290

13 October 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة التسعين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الأربعاء، ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، الساعة ١٨/١٥

(البرازيل)	السيد ساردنبرغ	الرئيس:
السيد فورنتسوف	الاتحاد الروسي	الأعضاء:
السيد بيداي	اسبانيا	
السيد ماركر	باكستان	
السيد علهاي	جيبوتي	
السيد جيسس	الرأس الأخضر	
السيد لي جاوشنغ	الصين	
السيد مريميه	فرنسا	
السيد تيلهاردات	فنزويلا	
السيد السنوسي	المغرب	
السيد ديفيد هني	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	
السيد كيتنغ	نيوزيلندا	
السيد إردوس	هنگاريا	
السيدة ألبرايت	الولايات المتحدة الأمريكية	
السيد موتومورا	اليابان	

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٨/٣٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الملاحظة في نهر الدانوب بجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود)

رسالة مؤرخة ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم

لهنغاريا لدى الأمم المتحدة (S/26562)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن وفقا للتأهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/26562، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة في ١١ تشرين

الأول/أكتوبر ١٩٩٣ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لهنغاريا لدى الأمم المتحدة.

عقب المشاورات التي جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بأن أدلي بالبيان التالي نيابة

عن المجلس:

"علم مجلس الأمن، بقلق بالغ، باستمرار قيام منظميتين صربيتين غير حكوميتين بتعطيل الملاحة في نهر الدانوب، ويأسف المجلس بشدة لسكوت سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) على هذا، الذي يتضح من عدم قيامها باتخاذ أي إجراء للحيلولة دون هذه الأفعال. وهو يدين هذه الأفعال المتعمدة وغير المبررة بالتدخل في المرور النهري لعدة دول أعضاء في الأمم المتحدة. ويؤكد المجلس على الأهمية التي يوليها لحرية الملاحة دون عوائق في نهر الدانوب، وهو أمر لا غنى عنه للتجارة المشروعة في المنطقة. ويذكر المجلس سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بالتزامها الخطي السابق بضمان حرية وسلامة الملاحة في هذا الممر المائي الدولي الحيوي.

"ويعرب مجلس الأمن كذلك عن أسفه لأن سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) مستمرة في فرض رسوم على السفن الأجنبية التي تعبر نهر الدانوب في الجزء الذي يمر بأراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود). إن جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بأخذها هذه المدفوعات إنما تنتهك التزاماتها الدولية. ويرفض مجلس الأمن أي محاولة، وعلى أي أساس، لتبرير فرض رسوم في نهر الدانوب. ويطالب المجلس سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) وأي جهات أخرى تفرض رسوما من هذا النوع بأن تتوقف فورا عن هذا العمل.

"ويدين مجلس الأمن هذه الأعمال غير الشرعية ويؤكد من جديد أنه من غير المقبول بتاتا أن تقوم جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) باتخاذ تدابير انتقامية ردا على فعل من دولة تقوم به وفاء لالتزاماتها بموجب ميثاق الأمم المتحدة. ويذكر جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بالتزاماتها الدولية ويطالب بأن تكفل سلطاتها حرية الحركة للمرور الدولي في نهر الدانوب.

"وسيبقي مجلس الأمن هذه المسألة قيد النظر."

سيصدر هذا البيان كوثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/26572.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي مجلس الأمن هذه المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٤٠